



HOLYOKE PUBLIC SCHOOLS

A PATHWAY FOR EVERY STUDENT

Holyoke Public Schools
 57 Suffolk Street – Holyoke, Massachusetts 01040
 Tel. (413) 534-2005 | Fax. (413) 534-2297
avazquezmatos@hps.holyoke.ma.us

Dr. Alberto Vázquez Matos, Superintendent/Receiver

Tuesday, October, 2020

Dear Department of Elementary and Secondary Education:

Per the request of the Commissioner, we would like to provide an update on Holyoke’s return-to-school plan.

First, we have 480 students (about 9% of our total population) attending school in-person for part of the week. To qualify for in-person learning, K-12+ students needed to either be in a substantially separate special education program, a Level 1 English Learner or part of the Career and Vocational Technical Education (CVTE) program. We have 270 CVTE students attend on a rotating schedule, where they are in school 1 day per week by grade level. The other students attend four days a week – Mon, Tues, Thurs, Fri, with Wed set aside as a deep cleaning day. High school students are in school for 4.25 hours, and K-8 students are in school for 5.5 hours. When they are not in school, students participate in remote learning. The chart below shows when the students first started attending school in-person, the program and the location.

| | School | Program | Enrollment |
|----------|-------------|------------------------|------------|
| Sept. 14 | HHS-North | All sub-separate SPED | 36 |
| | HHS-Dean | CVTE (1 day/week) | 270 |
| | Transitions | All | 26 |
| Sept. 21 | Peck | TIP, Shine, Functional | 28 |
| | Veritas | Functional | 6 |
| | Lawrence | K-3 Newcomer ELs (all) | 16 |
| | Donahue | 4-8 Newcomer ELs (all) | 20 |
| Sept. 28 | Lawrence | TIP | 7 |
| | Donahue | ABL | 38 |
| | Sullivan | RISE, SHINE | 21 |
| | STEM | ABL, LLD | 12 |

The other 91% of our students are in the remote learning model. Synchronous (live) learning occurs from 9 a.m. - 12 p.m. for PreK-8 students and 9 a.m. - 1 p.m. for grades 9-12 students. Although the 8 - 9 a.m. time period and afternoon are primarily for asynchronous (self-paced) learning, students do participate in additional live learning at select times, depending on need. For example, some students may receive special education or English learning support. Some

teachers pull small groups or conducting assessments in the afternoon. Many of our teachers are teaching in-person from our school buildings.

We recognize the need for more in-person options is important. Accordingly, we are partnering with local community organizations to offer learning support pods. In most cases, the pods are for 10-13 students with two staff members each. The pods are being paid for through existing government revenue sources (e.g. vouchers) and through the CARES Act funding (set to expire at the end of December; we are hoping for an extension). As EEC-licensed entities, the Boys and Girls Club of Greater Holyoke and the YMCA were already providing services to many families through the summer and have expanded their programs to allow more HPS students to attend. Currently, the Boys and Girls Club serves 43 HPS students across two sites, and the YMCA services 9 HPS students at one site. In the past week, we secured approval from EEC for Homework House to operate through the remote learning program exemption. On October 15, the Homework House opened to 20 HPS students across two sites. Girls Inc. of the Valley (an EEC-licensed facility for grades 1-5) is planning to open a pod for 13 students by November 2. Finally, our high school also plans to open campus learning centers at the HHS - Dean Campus and HHS - North Campus to strengthen student support within the remote learning experience by providing in-person, on-campus support in our buildings with strong internet connections and away from distractions at home. In all learning pods and learning centers, we are abiding by DESE and/or EEC guidelines for safety, especially social distancing, hand washing, face coverings/masks and enhanced cleaning procedures.

We are carefully reviewing the data about the health environment in Holyoke, carefully tracking cases of students and staff (whether they are in our buildings or at home), and meeting weekly with the local department of public health. Unfortunately, for the last two weeks, Holyoke has been in the red zone with 10.7 and 13.0 cases per 100,000 residents, respectively. This means we have had 75 cases in the past two weeks. This represents an increase over the previous 7 weeks when we were in the yellow for 6 of the 7 weeks and green for one week. Once the community moves out of the red zone, we will resume our efforts to bring students in grades PreK-2 back for in-person learning in a phased approach. Tentatively, we would first start with PreK four days a week, since our enrollment is low enough to accommodate the required social distancing. Then, we would move a grade at a time (kindergarten, 1st and 2nd) for hybrid learning. Of course, families still have the option of continuing remote learning at home.

Please contact me if you have any questions, and thanks for your continued support.



Dr. Alberto Vázquez Matos,
Superintendent/Receiver



Dr. Alberto Vázquez Matos, Superintendente/Receptor

Martes, octubre, 2020

Estimado Departamento de Educación Primaria y Secundaria:

A petición del Comisionado, nos gustaría proporcionar una actualización del plan de regreso a la escuela de Holyoke.

Primero, tenemos 480 estudiantes (cerca del 9% de nuestra población total) asistiendo a la escuela en persona durante parte de la semana. Para cualificar para el aprendizaje en persona, los estudiantes de K-12+ necesitaban estar en un programa de educación especial sustancialmente separado, un Aprendiz de Inglés de Nivel 1 o parte del programa de Educación Técnica Profesional (CVTE). Tenemos 270 estudiantes de CVTE que asisten en un horario rotativo, donde están en la escuela un día a la semana por nivel de grado. Los otros estudiantes asisten cuatro días a la semana: lunes, martes, jueves y viernes, y el miércoles se reserva para un día de limpieza profunda. Los estudiantes de secundaria están en la escuela por 4.25 horas, y los estudiantes de K-8 están en la escuela por 5.5 horas. Cuando no están en la escuela, los estudiantes participan en el aprendizaje a distancia. La tabla de abajo muestra cuando los estudiantes comenzaron a asistir a la escuela en persona, el programa y el lugar.

| | Escuela | Programa | Matrícula |
|----------|--------------|----------------------------------|-----------|
| 14 sept. | HHS- Norte | Todos los Ed. Esp. sub-separados | 36 |
| | HHS-Dean | CVTE (1 día/semana) | 270 |
| | Transiciones | Todos | 26 |
| 21 sept. | Peck | TIP, SHINE, Funcional | 28 |
| | Veritas | Funcional | 6 |
| | Lawrence | K-3 ELs recién llegados (todos) | 16 |
| | Donahue | 4-8 ELs recién llegados (todos) | 20 |
| 28 sept. | Lawrence | TIP | 7 |
| | Donahue | ABL | 38 |
| | Sullivan | RISE, SHINE | 21 |
| | STEM | ABL, LLD | 12 |

El otro 91% de nuestros estudiantes están en el modelo de aprendizaje a distancia. El aprendizaje sincrónico (en vivo) ocurre de 9 a.m. a 12 p.m. para los estudiantes de PreK-8 y de 9 a.m. a 1 p.m. para los estudiantes de 9-12. Aunque el período de 8 a 9 a.m. y la tarde son principalmente para el aprendizaje asincrónico (a su propio ritmo), los estudiantes participan en el aprendizaje adicional en vivo en determinados momentos, dependiendo de la necesidad. Por ejemplo,

algunos estudiantes pueden recibir educación especial o apoyo para el aprendizaje del inglés. Algunos maestros se reúnen en pequeños grupos o realizan evaluaciones por la tarde. Muchos de nuestros maestros enseñan en persona desde los edificios de la escuela.

Reconocemos que la necesidad de más opciones en persona es importante. Por consiguiente, nos asociamos con organizaciones comunitarias locales para ofrecer módulos de apoyo al aprendizaje. En la mayoría de los casos, los módulos son para 10-13 estudiantes con dos miembros del personal cada uno. Los módulos se pagan con las fuentes de ingresos gubernamentales existentes (por ejemplo, vales) y con los fondos de la Ley CARES (que expira a finales de diciembre; esperamos una prórroga). Como entidades con licencia de la CEE, el Boys and Girls Club of Greater Holyoke y la YMCA ya estaban prestando servicios a muchas familias durante el verano y han ampliado sus programas para permitir que asistan más estudiantes de HPS. Actualmente, el Boys and Girls Club sirve a 43 estudiantes de HPS en dos sitios, y la YMCA sirve a 9 estudiantes de HPS en un sitio. La semana pasada, obtuvimos la aprobación de la EEC para que Homework House funcione a través de la exención del programa de aprendizaje a distancia. El 15 de octubre, el Homework House abrió sus puertas a 20 estudiantes de HPS en dos sitios. Girls Inc. of the Valley (una instalación con licencia de la EEC para los grados 1-5) planea abrir un módulo para 13 estudiantes para el 2 de noviembre. Finalmente, nuestra escuela superior también planea abrir centros de aprendizaje en HHS - Plantel Dean y HHS - Plantel Norte para fortalecer el apoyo de los estudiantes dentro de la experiencia de aprendizaje a distancia, proporcionando apoyo en persona, en el plantel en nuestros edificios con conexiones de Internet fuertes y lejos de las distracciones en casa. En todos los centros de aprendizaje, estamos cumpliendo con las directrices de seguridad de DESE y/o EEC, especialmente el distanciamiento social, el lavado de manos, las mascarillas/cubiertas faciales y los procedimientos de limpieza mejorados.

Estamos revisando cuidadosamente los datos sobre el entorno de salud en Holyoke, rastreando cuidadosamente los casos de los estudiantes y el personal (ya sea que estén en nuestros edificios o en casa), y reuniéndonos semanalmente con el departamento local de salud pública. Desafortunadamente, durante las últimas dos semanas, Holyoke ha estado en la zona roja con 10.7 y 13.0 casos por cada 100,000 residentes, respectivamente. Esto significa que hemos tenido 75 casos en las últimas dos semanas. Esto representa un incremento sobre las 7 semanas anteriores cuando estuvimos en la zona amarilla durante 6 de las 7 semanas y en la verde durante una semana. Una vez que la comunidad salga de la zona roja, reanudaremos nuestros esfuerzos para traer de vuelta a los estudiantes de los grados PreK-2 para el aprendizaje en persona en un enfoque por fases. Tentativamente, empezaremos con el Pre-K cuatro días a la semana, ya que nuestra participación es lo suficientemente baja como para acomodar el distanciamiento social requerido. Luego, moveríamos un grado a la vez (kínder, 1º y 2º) para un aprendizaje híbrido. Por supuesto, las familias todavía tienen la opción de continuar el aprendizaje a distancia en casa.

Por favor, contáctame si tiene alguna pregunta, y gracias por su continuo apoyo.



Dr. Alberto Vázquez Matos,
Superintendente/Receptor